|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | **INF.3** | |
| **Commission économique pour l’Europe**  Comité des transports intérieurs  **Groupe de travail des transports de marchandises dangereuses**  **Réunion commune d’experts sur le Règlement annexé à l’Accord européen relatif au transport international des marchandises dangereuses par voies de navigation intérieures (ADN) (Comité de sécurité de l’ADN)**  **Trente-cinquième session**  Genève, 26-30 août 2019  Point 4 b) de l’ordre du jour provisoire  **Propositions d'amendements au Règlement annexé à l'ADN :**  **autres propositions** | | 18 juin 2019  Français |

Correctifs à des incohérences dans les modèles de certificats d’agrément – Compléments au document ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2019/24

Communication du Gouvernement de la France

|  |  |
| --- | --- |
| *Résumé* |  |
| **Résumé analytique :** | Le document complète le document ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2019/24 et liste, par rapport à ce document, un certain nombre d’incohérences éditoriales supplémentaires dans le libellé des modèles des versions française et anglaise des certificats d’agrément. |
| **Mesure à prendre :** | Voir paragraphes 2 et 3 et leurs sous-paragraphes. |
| **Documents connexes :** | Néant |

Introduction

1. La présente soumission liste, en complément du document ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2019/24, un certain nombre d’incohérences, essentiellement éditoriales, relevées dans le libellé des modèles de certificats d’agrément.

2. **Au 8.6.1.3** « Modèle de certificat d’agrément de bateaux-citernes »

2.1 Dans la version française de la rubrique 8 relative aux Équipements supplémentaires, au huitième indent (*répond aux règles de construction visées aux 9.3.x.12.4 b), etc.*), remplacer l’appel de note de bas de page « 2) » par un appel à la note de bas de page « 3) ».

*(Ce point concerne uniquement la version française)*

2.2 Dans la version française de la page 3 du certificat, remplacer « Parois des citernes à cargaison différentes de la coque » par « Citerne à cargaison avec parois indépendantes de la coque extérieure ».

*(Mise en cohérence avec la section 1.2.1 « Définitions », et avec le 3.2.3.1 « Explications concernant le tableau C – Colonne (7) »)*

2.3 Dans la version anglaise de la page 3 du certificat, remplacer "Cargo tank wall distinct from the hull" par "Cargo tank with walls distinct from the outer hull".

*(Mise en cohérence avec la section 1.2.1 « Définitions », et avec le 3.2.3.1 « Explications concernant le tableau C – Colonne (7) »)*

2.4 Dans la version française de la page 3 du certificat, remplacer « Pression d’ouverture de la soupape de surpression / soupape de dégagement à grande vitesse en kPa » par « Pression d’ouverture de la soupape de surpression / soupape de dégagement à grande vitesse **/ soupape de sécurité** en kPa ».

*(Ce point concerne uniquement la version française)*

3. **Au 8.6.1.4** « Modèle de certificat d’agrément provisoire de bateaux-citernes »

3.1 Dans la version française de la rubrique 8 relative aux Équipements supplémentaires, au deuxième indent (*Installation de pulvérisation d’eau*), ajouter le sous-paragraphe suivant : « alarme de pression interne 40 kPa oui/non1)2) ».

*(Ce point concerne uniquement la version française – Homogénéité avec les autres versions linguistiques)*

3.2 Dans la version française de la rubrique 8 relative aux Équipements supplémentaires, au huitième indent (*répond aux règles de construction visées aux 9.3.x.12.4 b), etc.*), remplacer l’appel de note de bas de page « 2) » par un appel à la note de bas de page « 3) ».

*(Ce point concerne uniquement la version française)*

3.3 Dans la version française de la page 3 du certificat provisoire, remplacer « Parois des citernes à cargaison différentes de la coque » par « Citerne à cargaison avec parois indépendantes de la coque extérieure ».

*(Mise en cohérence avec la section 1.2.1 « Définitions », et avec le 3.2.3.1 « Explications concernant le tableau C – Colonne (7) »)*

3.4 Dans la version anglaise de la page 3 du certificat provisoire, remplacer "Cargo tank wall distinct from the hull" par "Cargo tank with walls distinct from the outer hull".

*(Mise en cohérence avec la section 1.2.1 « Définitions », et avec le 3.2.3.1 « Explications concernant le tableau C – Colonne (7) »)*

3.5 Dans la version française de la page 3 du certificat, remplacer « Pression d’ouverture de la soupape de surpression / soupape de dégagement à grande vitesse en kPa » par « Pression d’ouverture de la soupape de surpression / soupape de dégagement à grande vitesse **/ soupape de sécurité** en kPa ».

*(Ce point concerne uniquement la version française)*

Suites à donner

4. Le Comité est invité à examiner les propositions figurant aux paragraphes 2 et 3 ci-dessus et dans leurs sous-paragraphes, et à leur donner les suites qu’il jugera appropriées.

5. Il est en particulier demandé au Secrétariat de confirmer qu’il s’agit bien de correctifs éditoriaux et non d’amendements.